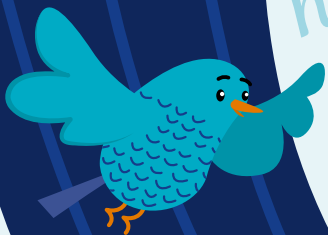


# Зант'є та Шпак

hallo



# Зант'є та Шпак



## Colofon

### Auteur

Els van Caspel

### Copyright

De Bieb voor de Zaanstreek

### Illustraties

Linda van den Berg

### Concept en opmaak

BBK/Door Vriendschap Sterker

### Druk

1e druk,  
Oplage: 3200 stuks  
Drukkerij HuigHaverlag Printing BV

December 2022



Зант'є стрибає по воді,  
То вниз кучері, то вгорі.  
Рахує в гавані човни,  
І тут вони, і там вони.

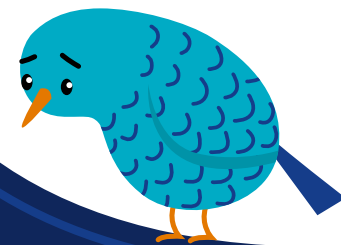


# GRRRRR

Як на Зант'є хтось раптом гаркнув,  
То й він заляк, немов бігун на старті.  
Здається, десь левина згря  
Сховалася й спостерігає.



Зант'є швиденько оглядівся,  
Але обабіч шпак лиш всівся.  
На гілочці собі сидить.  
Зант'є йому кричить: «Маленький, лева стережись!»



Здаля донісся гул якийсь.  
Це, мабуть, слон сюди тупоче.  
Зант'є на дерево аж скочив  
та як заголосить: «Шпаченьку, геть з дороги вмиль!»





Сидять вони на гілці близько,  
Маленький шпак і той хлопчисько.  
Та де, нарешті, той слонисько?  
Куди подівся злий левисько?



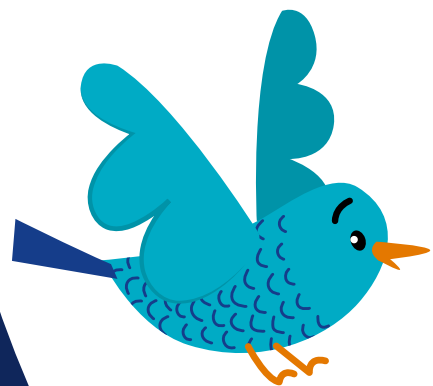
Тут булькнуло у листі крон,  
Зант'є здається, що то сон!  
Хіба то риба дала круга  
в гущавину міцного дуба?

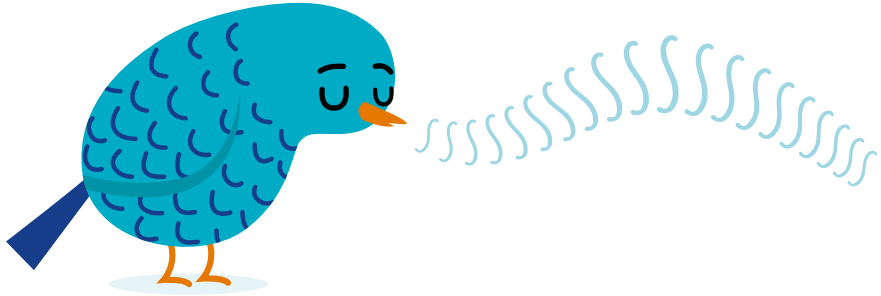




Аж ось ледь чутно щось шипить,  
Зант'є миттєво весь тремтить.  
Руками очі затуляє,  
Змія гігантська тут кружляє!

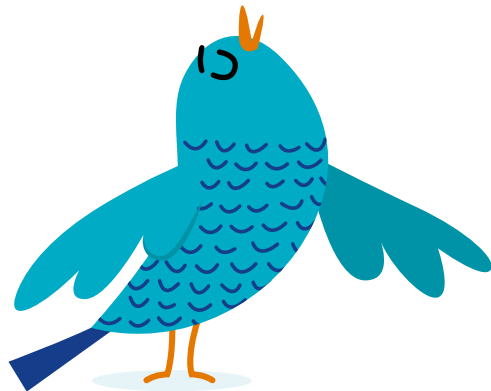
Підповзе й за дупцю цап,  
Та пищить маленький шпак:  
«Не лякайся, то все я:  
риба й лев, слон і змія.





Шиплю я, булькаю й реву,  
Подобу роблю я й слону.  
Людини мова — то найважче,  
Пищу слова я не найкраще.

blub blub  
blub blub



TETTERETET



hleп



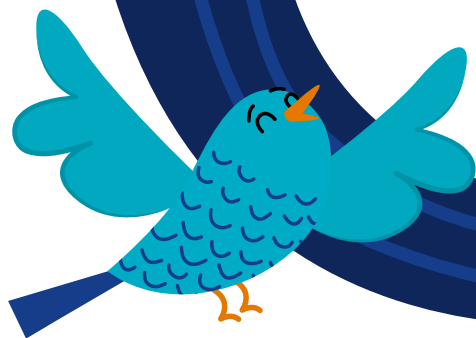
Зант'є осмілився та оглядівся:  
«Який тут гарний шпак завівся!  
Навчу тебе я мовленню чарівному,  
Навчи і ти мене ревіти по-левиному.»

# GRRRRR

Зант'є тренується у реві,  
твердому та м'якому, гучному й негучному.  
Він також намагається гарчати,  
Що день сьогодні видався крилатий!



# onzichtbaar sproet knikkerbaan



Шпак відпрацьовує нові слова:  
Невидимий, веснянки й стежка ходова.  
Так легко заводити нових друзів,  
Як впізнаєш зустрічних ти в оточенні.

Говорить, булькає, пищить або стрекоче,  
Твій слух своєю мовою лоскоче.  
Поповнюй свій запас красивими словами  
Й ділися новими історіями з нами.



Er was eens...

# Meertalig opvoeden is een kans voor je kind

Je kind voorlezen, een verhaal vertellen of samen liedjes zingen. Allemaal activiteiten die goed zijn voor de taalontwikkeling van je kind. Het is belangrijk dat je daar vroeg mee begint. Want hoe eerder je kind met taal in aanraking komt, hoe beter je kind zich ontwikkelt. Als je zelf wat minder goed Nederlands spreekt, kun je ook je kinderen voorlezen in de taal

die je zelf het beste spreekt. In dit voorleesboekje staan 8 adviezen om je te helpen met taalontwikkeling. Meer weten? Ga naar [www.pactpp.nl/meertaligheid](http://www.pactpp.nl/meertaligheid). Op deze website vertellen we meer over de adviezen.

**1** Praat met je kind vanaf het eerste begin



Bir kız veya erkek kardeşin olacak

**2** Praat met je kind in je beste taal



من فضلك ها هو المثلث الاحمر

**3** Praat veel met je kind, en praat in goede zinnen



Би ли ми подал/а шоколадовите пръчици "Hagelslag"?

**4** Door voorlezen of vertellen, leert je kind veel verschillende woorden



Timsahın ağzı açılıyor

Timsah

**5** Zorg dat je kind Nederlands hoort vanaf een jonge leeftijd



Ga maar van de glijbaan af

**6** Geef je kind de beste kansen om het Nederlands goed te leren



Een lekkere rode appel

**7** Leer zelf goed Nederlands praten



Zaantje heeft veel vriendjes gemaakt

Dat is fijn om te horen

**8** Wees een voorbeeld voor je kind



Tot vanmiddag mama!



# Zaantje en de spreeuw

Zaantje huppelt langs het water.  
Opeens hoort hij een woeste brul.  
Zaantje kijkt om zich heen maar  
hij ziet alleen een kleine spreeuw  
die op een boomtak zit. 'Pas op,  
spreeuw!' gilt Zaantje.

**Durf jij met Zaantje en de  
spreeuw op avontuur te gaan?**

*Kun jij brullen  
als een leeuw  
en sissen als  
een reuzen-  
slang?*



PACT  
POELENBURG  
PELDERSVELD  
2020-2040